

Contura

620

620G



SE

| | |
|----------------------------------|----|
| Fakta | 3 |
| Installationsavstånd | 4 |
| Prestandadeklaration | 5 |
| EU-försäkran om överrenskommelse | 6 |
| Montering | 39 |

DE

| | |
|--------------------------|----|
| Fakten | 7 |
| Installationsabstände | 8 |
| Leistungsdeklaration | 9 |
| EU-Konformitätserklärung | 10 |
| Montage | 39 |

NO

| | |
|----------------------|----|
| Fakta | 11 |
| Installasjonsavstand | 12 |
| Ytelseserklæring | 13 |
| EU-samsvarserklæring | 14 |
| Montering | 39 |

FR

| | |
|------------------------------|----|
| Données Techniques | 15 |
| Distances d'installation | 16 |
| Déclaration des performance | 17 |
| Déclaration de conformité UE | 18 |
| Montage | 39 |

GB

| | |
|------------------------------|----|
| Facts | 19 |
| Installation distances | 20 |
| Declaration of performance | 21 |
| EU Declaration of Conformity | 22 |
| Assembly | 39 |

DK

| | |
|----------------------------|----|
| Fakta | 23 |
| Installationsafstand | 24 |
| Præstationserklæring | 25 |
| EU-overensstemmelseklæring | 26 |
| Montering | 39 |

FI

| | |
|---------------------------------|----|
| Tiedot | 27 |
| Asennusetäisyys | 28 |
| Suoritusasoilmoitus | 29 |
| EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus | 30 |
| Asennus | 39 |

IT

| | |
|--------------------------------|----|
| Dati Tecnici | 31 |
| Distanze di sicurezza | 32 |
| Dichiarazione di prestazione | 33 |
| Dichiarazione di Conformità UE | 34 |
| Montaggio | 39 |

NL

| | |
|----------------------------|----|
| Gegevens | 35 |
| Installatieafstand | 36 |
| Prestatieverklaring | 37 |
| EU-conformiteitsverklaring | 38 |
| Monteren | 39 |

Fakten



3-9 kW



1290 mm



580 mm



515 mm



250 kg

| | |
|----------------------------------|---------|
| Nennleistung | 6 kW |
| Wirkungsgrad | 86 % |
| Abgasmassenstrom bezogen auf NWL | 4,7 g/s |

Zertifiziert gemäß:
Europäische Norm EN-13240
NS 3059 (Norwegen)
BImSchV.2 (Deutschland)
Art. 15a B-VG (Österreich)
Clean Air Act. (UK)



Der Kaminofen wird sehr heiß.

Beim Befeuern erhitzen sich einige Oberflächen des Kaminofens stark und können bei einer Berührung Verbrennungen hervorrufen. Beachten Sie ebenfalls die intensive Wärmeabstrahlung durch die Glasscheibe in der Ofentür. Wenn brennbares Material näher als angegeben am Ofen gelagert wird, können Brände entstehen. Eine Schwelbefeuerung kann zu einer raschen Gasentzündung führen. Dadurch besteht eine Gefahr für Verletzungen und Materialschäden.

Montage durch Fachpersonal

Um eine maximale Funktionalität und Sicherheit des Kaminofens zu gewährleisten, raten wir, die Installation von Fachpersonal durchführen zu lassen. Unsere Händler können Ihnen geeignete Monteure empfehlen.

Bauantrag

Diese wesentlichen Anweisungen widersprechen unter Umständen nationalen Baubestimmungen. Lesen Sie die ergänzenden Anweisungen oder wenden Sie sich an Ihre lokale Behörde, um Informationen zu den geltenden Baubestimmungen zu erhalten. Die Installation einer Feuerstätte und die Errichtung eines Schornsteins müssen beim zuständigen Bauamt beantragt und mit dem zuständigen Schornsteinfeger koordiniert werden. Der Hauseigentümer ist verantwortlich für die Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsanforderungen und für die Veranlassung einer Installationskontrolle durch eine qualifizierte Instanz. Der zuständige Schornsteinfeger ist über die Installation in Kenntnis zu setzen, da sich dadurch die Art der auszuführenden Schornsteinfegerarbeiten ändert.

Tragender Untergrund

Stellen Sie sicher, dass der Fußboden eine ausreichende Tragfähigkeit für Kaminofen und Schornstein aufweist. Kaminofen und Schornstein können normalerweise auf einem herkömmlichen Fußboden in einem Einfamilienhaus stehen, wenn das Gesamtgewicht nicht 400 kg überschreitet.

Brandschutzbereich

Wegen des Risikos für herausfallende Glut muss ein brennbarer Fußboden mit einem Brandschutzbereich versehen werden. Dieser muss den Bereich 500 mm vor und 300 mm zu beiden Seiten der Feuerstätte bedecken. Der Brandschutzbereich kann z.B. aus Naturstein, Beton, Blech oder Glas bestehen. Ein Brandschutzbereich aus Glas ist als Zubehör für diese Modelle erhältlich.

Endabnahme der Installation

Die Installation muss vor einer Benutzung des Kaminofens unbedingt vom zuständigen Schornsteinfeger abgenommen werden. Lesen Sie ebenfalls die Befeuierungsanleitung, bevor Sie den Kaminofen das erste Mal verwenden.

Schornsteinanschluss

- Der Kaminofen muss mit einem Schornstein verbunden werden, der für eine Rauchgastemperatur von mindestens 400°C ausgelegt ist.
- Das Anschlussstück besitzt einen Außendurchmesser von 150 mm.
- Der normale Schornsteinzug bei Nennbetrieb sollte in der Nähe des Anschlussstücks 20-25 Pa betragen. Der Zug richtet sich primär nach Länge und Querschnitt des Schornsteins sowie nach dessen Druckdichtheit. Die minimal empfohlene Schornsteinlänge beträgt 3,5 m. Der geeignete Durchmesser des Rauchkanals liegt bei 130 – 150 mm.
- Ein Rauchkanal mit starken Biegungen und horizontalem Verlauf verringert den Schornsteinzug. Die maximale horizontale Rauchkanallänge beträgt 1 m, wenn die vertikale Rauchkanallänge bei mindestens 5 m liegt.
- Der Rauchkanal muss über seine gesamte Länge gereinigt werden können. Die Reinigungsöffnungen müssen leicht erreichbar sein.
- Kontrollieren Sie genauestens, ob der Schornstein dicht ist. An Reinigungsöffnungen und Rohranschlüssen dürfen keine Luftlecks vorkommen, siehe Seite 40.

Zufuhr von Verbrennungsluft

Bei der Installation eines Kaminofens in einem Raum steigen die Anforderungen an die Luftzufuhr. Die Luftzufuhr kann indirekt über ein Ventil in der Außenwand oder über einen Kanal von außen erfolgen, der mit dem Anschlussstück an der Kaminofenunterseite verbunden wird. Bei der Verbrennung wird eine Luftmenge von ca. 15 m³/h verbraucht.

Das Anschlussstück zur Verbrennungsluft besitzt einen Außendurchmesser von 67 mm. Bei einer Rohrverlegung mit einer Rohrlänge über 1 m ist der Rohrdurchmesser auf 100 mm zu erhöhen und ein entsprechend größeres Wandventil einzusetzen.

In beheizten Bereichen ist der Kanal gegen Kondensation zu isolieren. Dies geschieht mit 30-mm-Mineralwolle, die außen mit einer Feuchtigkeitsbarriere versehen ist. Bei der Durchführung ist es zudem wichtig mithilfe von Dichtungsmasse rund um die Öffnung in der Wand (bzw. im Boden) abzudichten.

Als Zubehör ist ein 1 m langer Verbrennungsluftschlauch mit Kondensisolierung erhältlich.

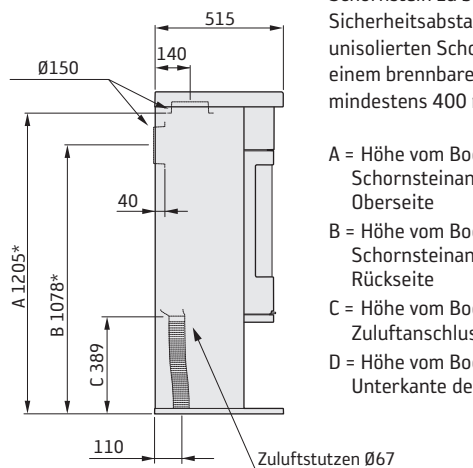
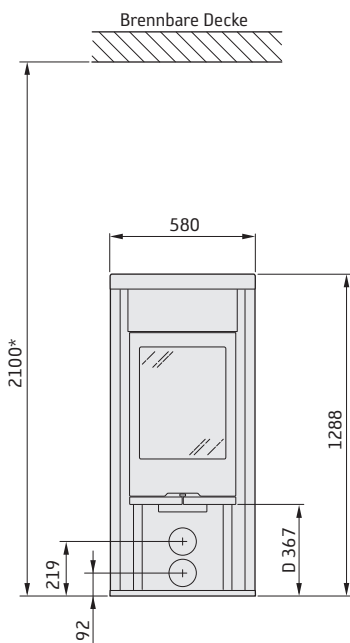
Installationsabstände

C620 Style

BEI DER INSTALLATION EINES DREHTELLERS (SONDERZUBEHÖR) gelten die unten aufgeführten Installationsabstände nicht. Siehe separate Installationsanleitung für den Drehteller.



Ein freiliegender Brandschutzbereich aus Glas (Zubehör) setzt die Anschlusshöhe am Schornstein um 10 mm herauf.

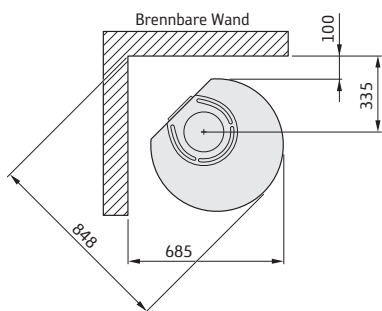


Der Mindestabstand zwischen Kaminofenöffnung und einem brennbaren Gebäudeteil oder Einrichtungsgegenständen beträgt 1,2 m.

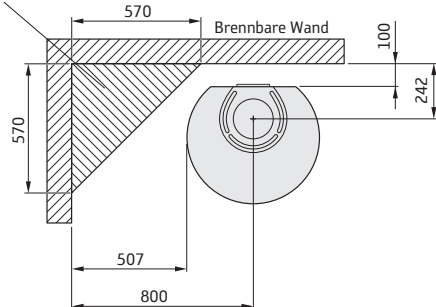
Die Maßskizzen enthalten nur die minimal zulässigen Installationsabstände für den Kaminofen. Beim Anschluss an einen Stahlschornstein sind ebenfalls die Anforderungen zum Sicherheitsabstand für den Schornstein zu beachten. Der Sicherheitsabstand zwischen einem unisolierten Schornsteinrohr und einem brennbaren Gebäudeteil muss mindestens 400 mm betragen.

- A = Höhe vom Boden bis zum Schornsteinanschluss an der Oberseite
- B = Höhe vom Boden bis zur Mitte des Schornsteinanschlusses an der Rückseite
- C = Höhe vom Boden bis zum Zuluftanschlussstück
- D = Höhe vom Boden bis zur Unterkante der Tür

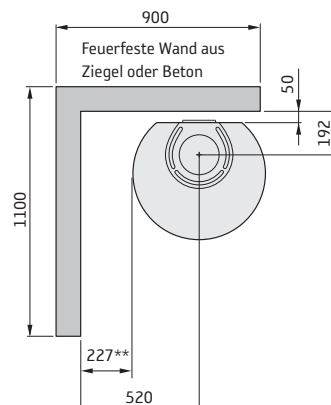
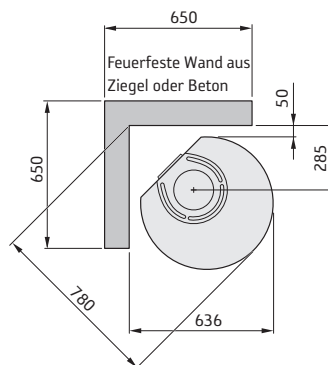
INSTALLATION AN BRENNBAREN WÄNDEN



Für brennbare Baubestandteile zugelassener Bereich



INSTALLATION AN FEUERFESTEN WÄNDEN



* Wenn der Kaminofen auf einem Brandschutzbereich z.B. aus Glas (Zubehör) aufgestellt wird, ändert sich die Höhe vom Boden um die Stärke des Brandschutzbereichs. Ein freiliegender Brandschutzbereich aus Glas macht 10 mm aus.

** Um Verfärbungen an gestrichenen nicht brennbaren Wänden zu vermeiden, empfehlen wir denselben seitlichen Abstand wie zu einer brennbaren Wand.

Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. C620-CPR-220901

Contura

PRODUKT

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Typ | Holz befeuerten Kaminofen |
| Typenbezeichnung | Contura 620 |
| Vorgesehener Verwendungszweck | Raumheizung in Wohngebäuden |
| Brennstoff | Holz |

HERSTELLER

| | |
|---------|--|
| Name | NIBE AB / Contura |
| Adresse | Box 134, Skulptörvägen 10 SE-285 23 Markaryd, Sverige |

VERIFIKATION

| | |
|------------------|---|
| Gemäß AVCP | System 3 |
| Europäische Norm | EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007 |
| Prüfstelle | Rein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, NB 1625. |

DEKLARIERTE LESTUNG

| WESENTLICHE EIGENSCHAFTEN | LEISTUNG | HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION |
|--|--|--|
| Brandsicherheit | Erfüllt | EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007 |
| Brandverhalten | A1 | |
| Mindestabstand zu brennbarem Material | Hinten: 100 mm Seite: 507 mm Decke: 812 mm Front: 1200 mm Boden: 0 mm Ecke: 100 mm | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff | Erfüllt | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | |
| Emission von Verbrennungsprodukten | CO: 1250 mg/ m ³ NOx: 200 mg/ m ³ OGC: 120 mg/ m ³ PM: 40 mg/ m ³ | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | |
| Temperatur auf dem Griff | Erfüllt | |
| Mechanische Festigkeit | Erfüllt | |
| Temperatur im Raum für die Lagerung von Holz | Erfüllt | |
| Nennwärmeleistung | 6,0 kW | |
| Wirkungsgrad | 86,0% | |
| Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung | 206°C | |
| Abgastemperatur im Abgasstutzen | 247°C | |

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Herstellung und die Konformität mit der deklarierten Leistung.



Niklas Gunnarsson, Geschäftsbereichsleiter NIBE STOVES
Markaryd, den 1. September 2022



EU-Konformitätserklärung

| | |
|------------|--|
| Hersteller | NIBE AB / Contura |
| Adresse | Box 134, Skulptörvägen 10 285 23 Markaryd, Sweden |
| Mail | info@contura.se |
| Website | www.contura.eu |
| Telefon | +46 433 275100 |

Contura

| DIESE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG WIRD UNTER UNSERER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG FÜR DAS FOLGENDE PRODUKT AUSGESTELLT: | | | | | | | | |
|--|------------------------|-------------------------------|--------------|---|------------------|------|-----------------|------|
| Handelsname | | | | Serie Contura 600 Style: 610 (A) / 620 (T) / 690 (A/T) | | | | |
| Kennzeichnung des Produktes | | | | www.contura.eu | | | | |
| DAS OBJEKT DER VORSTEHENDEN ERKLÄRUNG STEHT IM EINKLANG MIT: | | | | | | | | |
| DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERTEN RECHTSVORSCHRIFTEN DER UNION: | | | | DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERTEN NORMEN: | | | | |
| Richtlinie 2009/125/EG | | | | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | | | | |
| Verordnung (EU) 2015/1185 | | | | CEN/TS 15883:2010 | | | | |
| Verordnung (EU) 2015/1186 | | | | | | | | |
| Verordnung (EU) 2017/1369 | | | | | | | | |
| Verordnung (EU) 305/2011 | | | | | | | | |
| TECHNISCHE DOKUMENTATION | | | | | | | | |
| Indirekte Heizfunktion: | | | | Nein | | | | |
| Direkte Heizleistung: | | | | 6,0 kW | | | | |
| Energie-Effizienz-Index (EEI): | | | | 114,7 | | | | |
| Testbericht | | | | RRF 40 17 4615, NB 1625 | | | | |
| BRENNSTOFF | BEVORZUGTER BRENNSTOFF | ANDERER GEEIGNETER BRENNSTOFF | η_s (%) | EMISSIONEN BEI NENNWÄRMELEISTUNG | | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NO _x | |
| mg/ Nm ³ (13 % O ₂) | | | | | | | | |
| Holzsplitte mit Feuchtigkeitsgehalt < 25 % | Ja | Nein | 76,0 | 40 | 120 | 1250 | 200 | |
| Pressholz mit Feuchtigkeitsgehalt < 12 % | Nein | Ja | 76,0 | 40 | 120 | 1250 | 200 | |
| Sonstige holzartige Biomasse | Nein | Nein | | | | | | |
| Holzfremde Biomasse | Nein | Nein | | | | | | |
| Anthrazit und Trockendampfkohle | Nein | Nein | | | | | | |
| Steinkohlenkoks | Nein | Nein | | | | | | |
| Schwelkoks | Nein | Nein | | | | | | |
| Bituminöse Kohle | Nein | Nein | | | | | | |
| Braunkohlebriketts | Nein | Nein | | | | | | |
| Torfbriketts | Nein | Nein | | | | | | |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen | Nein | Nein | | | | | | |
| Andere fossile Brennstoffe | Nein | Nein | | | | | | |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen | Nein | Nein | | | | | | |
| Andere Mischung aus Biomasse und Festbrennstoffen | Nein | Nein | | | | | | |
| MERKMALE BEIM BETRIEB MIT DEM BEVORZUGTEN BRENNSTOFF | | | | | | | | |
| OBJEKT | SYMBOL | WERT | GERÄT | OBJEKT | SYMBOL | WERT | GERÄT | |
| WÄRMELEISTUNG | | | | NUTZBARER WIRKUNGSGRAD, BASIEREND AUF DEM HEIZWERT | | | | |
| Nennwärmeleistung: | P _{nom} | 6,0 | kW | Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung | $\eta_{th, nom}$ | 86,0 | % | |
| HILFSSTROMVERBRAUCH | | | | ART DER WÄRMELEISTUNG/RAUMTEMPERATURREGELUNG | | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | e _{max} | - | kW | Einstufige Wärmeleistung/keine Raumtemperaturregelung | Ja | | | |
| Bei minimaler Wärmeleistung | e _{min} | - | kW | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung | Nein | | | |
| Im Standby-Modus | e _{SB} | - | kW | Mit Raumtemperaturregelung über mechanischen Thermostaten | Nein | | | |
| | | | | Mit elektronischer Raumtemperaturregelung | Nein | | | |
| | | | | Mit elektronischer Raumtemperaturregelung sowie Tagestimer | Nein | | | |
| | | | | Mit elektronischer Raumtemperaturregelung sowie Wochentimer | Nein | | | |
| | | | | ANDERE REGULATIONSOPTIONEN | | | | |
| | | | | Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung | | | | Nein |
| | | | | Raumtemperaturregelung, mit Fensteröffnungserkennung | | | | Nein |
| | | | | Mit Fernsteuerungsoption | | | | |
| Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage, Installation oder Wartung. | | | | Brandschutz und Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien sind unter allen Gegebenheiten zu beachten. Es muss unbedingt eine ausreichende Zufuhr von Verbrennungsluft gewährleistet sein. Luftsaugsysteme können die Zufuhr von Verbrennungsluft beeinträchtigen. | | | | |

Der Unterzeichner ist für die Herstellung und für die Übereinstimmung mit der erklärten Leistung verantwortlich.



Niklas Gunnarsson, Business Area Manager NIBE STOVES
Markaryd, 1. Januar 2022



SE Montering

Om insatsen behöver läggas ned för att förflyttas bör lösa delar demonteras. Demontering av eldstadsbeklädnad beskrivs i slutet av denna anvisning.

- 1 Galler
- 2 Rostertallrik
- 3 Lock till botten
- 4 Eldstadsbeklädnad (Vermiculit)
- 5 Typskylt
- 6 Brasbegränsare

FR Avant de procéder au montage

Les éléments non fixés devront être déposés si l'insert doit être couché pour être déplacé. Le démontage de l'habillage du foyer est décrite à la fin de ce document.

- 1 Grille
- 2 Grille de décendrage
- 3 Couvercle de fond
- 4 Habillage du foyer (Vermiculite).
- 5 Plaque signalétique
- 6 Pare-bûches

FI Ennen asennusta

Jos tulipesä pitää siirtää kyljellään, irto-osat pitää irrottaa. Tulipesän verhoilun irrotus kuvataan ohjeen lopussa.

- 1 Säleikkö
- 2 Ruostumaton teräslautanen
- 3 Pohjakansi
- 4 Tulipesän verhoitus (vermikuliitti)
- 5 Tyypikilpi
- 6 Suojareunus

DE Vor der Montage

Wenn der Einsatz in liegender Position versetzt werden muss, sind lose Komponenten zu demontieren. Die Demontage der Brennraumauskleidung wird am Ende dieser Anleitung beschrieben.

- 1 Gitter
- 2 Rostteller
- 3 Bodenabdeckung
- 4 Feuerstättenauskleidung (Vermiculit)
- 5 Typenschild
- 6 Stehrost

GB Prior to installation

If the insert needs to be put down to be moved, loose components should be removed. Removal of the hearth cladding is described at the end of these installation instructions.

- 1 Grille
- 2 Grate disc
- 3 Base cover
- 4 Fire bricks (Vermiculite)
- 5 Type plate
- 6 Fire bars

IT Prima del montaggio

Se è necessario smontare l'inserto per spostarlo, rimuovere prima i componenti liberi. La procedura di smontaggio del rivestimento del focolare è descritta alla fine delle presenti istruzioni.

- 1 Griglia
- 2 Griglia del braciere
- 3 Coperchio del fondo
- 4 Rivestimento interno del focolare (vermiculite).
- 5 Etichetta prodotto
- 6 Femalegna

NO Før montering

Hvis innsatsen må legges ned for å flyttes, bør løse deler demonteres. Demontering av brennplater og hvelv er beskrevet mot slutten av denne veiledningen.

- 1 Gitter
- 2 Rist
- 3 Løkk til bunnen
- 4 Brennplater og hvelv (vermiculitt)
- 5 Typeskilt
- 6 Kubbestopper

DK Før opstilling

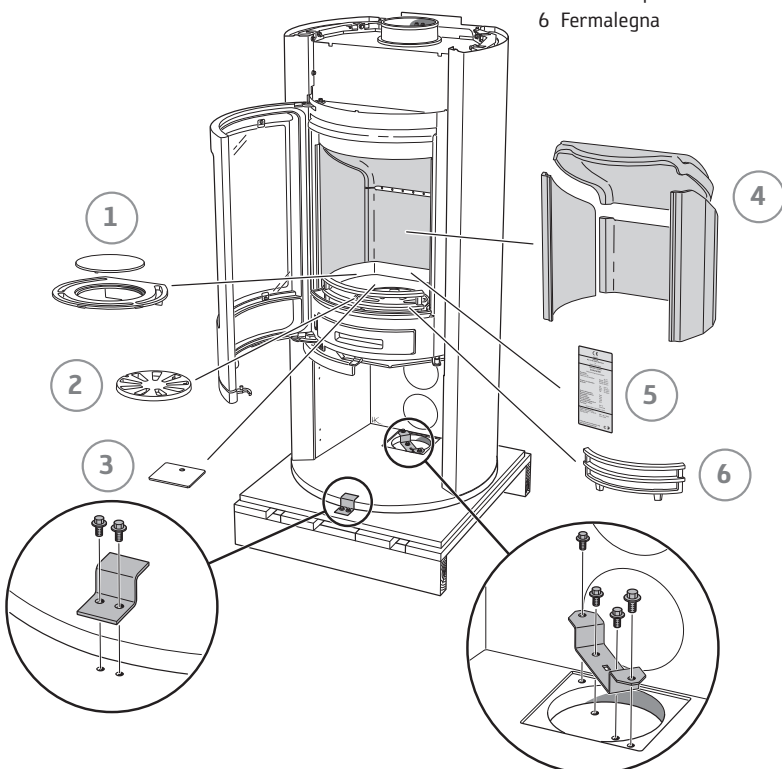
Hvis indsatsen skal lægges ned for at blive flyttet, bør løsdele afmonteres. Afmontering af ovnbeklædning beskrives i slutningen af denne vejledning.

- 1 Gitter
- 2 Rund askerist
- 3 Dæksel til bund
- 4 Ovnbeklædning (Vermiculite)
- 5 Typeskilt
- 6 Brændeholder

NL Voorafgaand aan montage

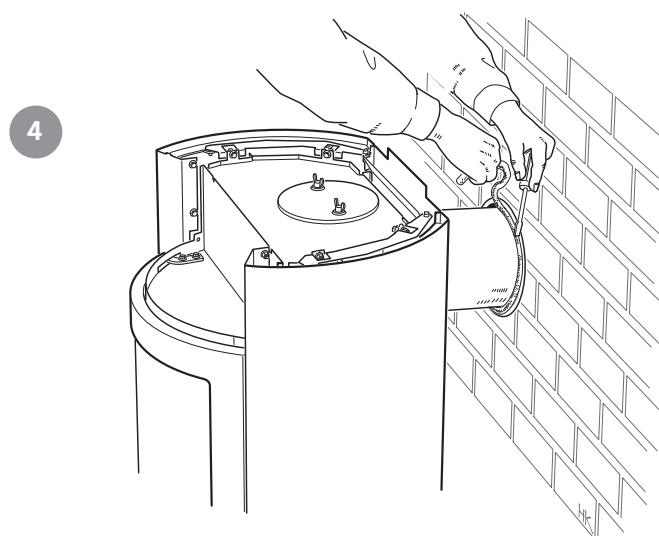
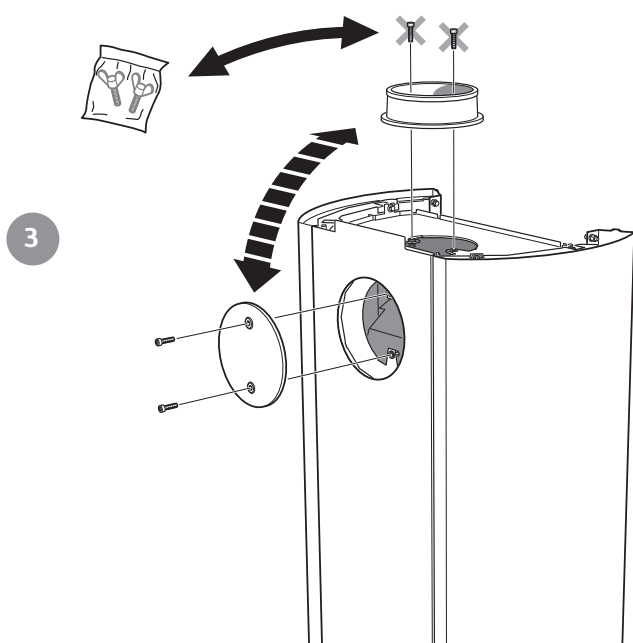
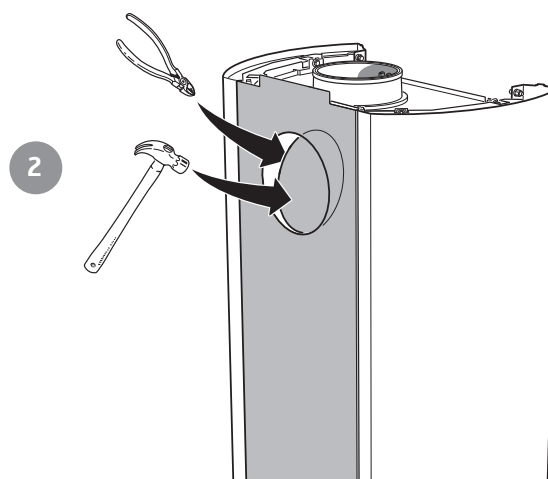
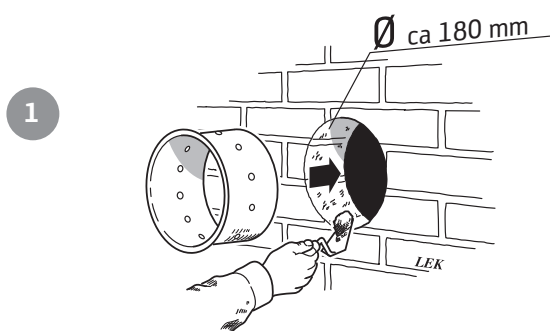
Als de inzet liggend moet worden verplaatst, moeten losse onderdelen worden gedemonteerd. De demontage van de haardbekleding wordt beschreven aan het eind van deze instructies.

- 1 Rooster
- 2 Roosterschijf
- 3 Deksel bodem
- 4 Haardbekleding (vermiculiet)
- 5 Typeplaatje
- 6 Houtvanger



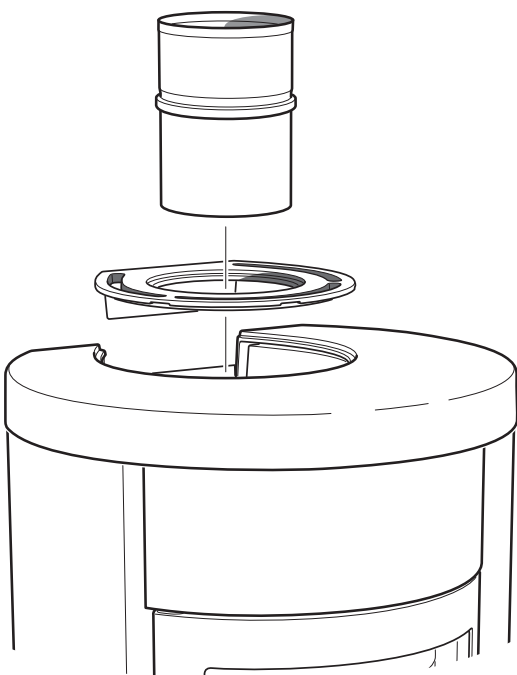


- SE Bakåtanslutning till murad skorsten
- DE Rückseitiger Anschluss an einen gemauerten Schornstein
- NO Bakmontering til murt skorstein
- FR Raccordement par l'arrière à une cheminée de maçonnerie
- GB Rear connection to a masonry chimney
- DK Tilslutning bagud til muret skorsten
- FI Liitäntä taaksepäin muurattuun savupiippuun
- IT Collegamento alla canna fumaria in muratura dal retro della stufa
- NL Achterwaartse aansluiting op een gemetselde schoorsteen



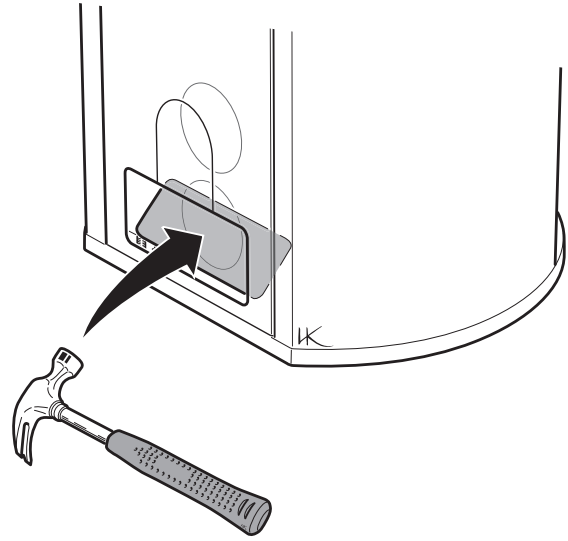


- SE** Toppanslutning till skorsten
Varmluftsgallret måste vara monterat innan skorstenen toppansluts.
- DE** Oberseitiger Anschluss an den Schornstein
Das Warmluftgitter muss montiert sein, bevor ein Schornsteinanschluss an der Oberseite erfolgt.
- NO** Toppmontering til skorstein
Varmluftsgitteret må være montert før skorsteinen toptilkobles.
- FR** Raccordement par le haut
Monter la grille d'air chaud avant le raccordement à la cheminée par le haut.
- GB** Top connection to the chimney
The hot air grille must be installed before chimney top connection.
- DK** Toptilslutning til skorsten
Varmluftstristen skal være monteret, før skorstenen toptilsluttes.
- FI** Liitääntä ylöspäin savupiippuun
Lämminilmaritilä pitää asentaa ennen savupiipun liitääntä ylöspäin.
- IT** Collegamento alla canna fumaria dal piano della stufa
Prima di collegare la canna fumaria al piano della stufa, assicurarsi che la griglia dell'aria calda sia montata.
- NL** Bovenaansluiting op een schoorsteen
Het heteluchtrooster moet zijn gemonteerd, voordat de schoorsteen op de bovenaansluiting wordt aangesloten.

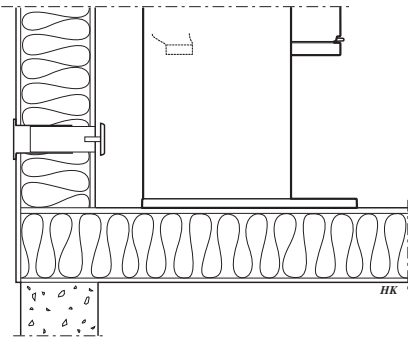




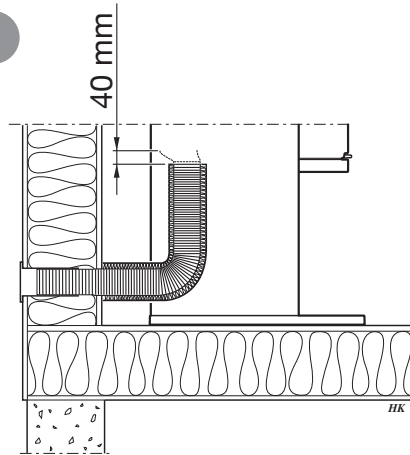
- SE Tilluft
- DE Zuluft
- NO Tilluft
- FR Arrivée d'air
- GB Supply
- DK Forbrændingsluft
- FI Tuloilma
- IT Alimentazione dell'aria
- NL Toevoerlucht



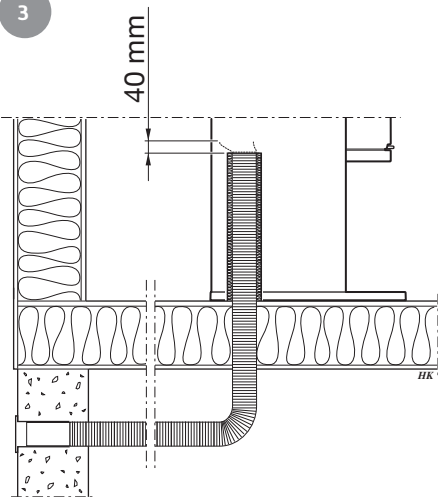
1



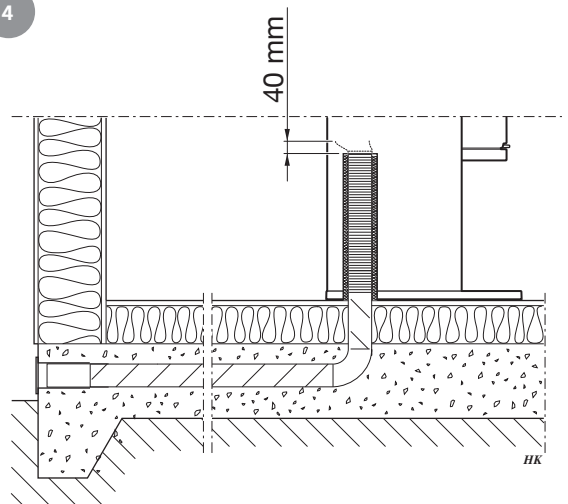
2



3

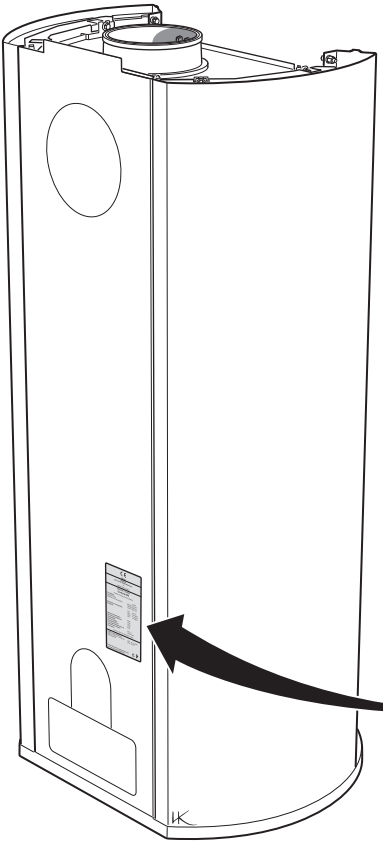


4

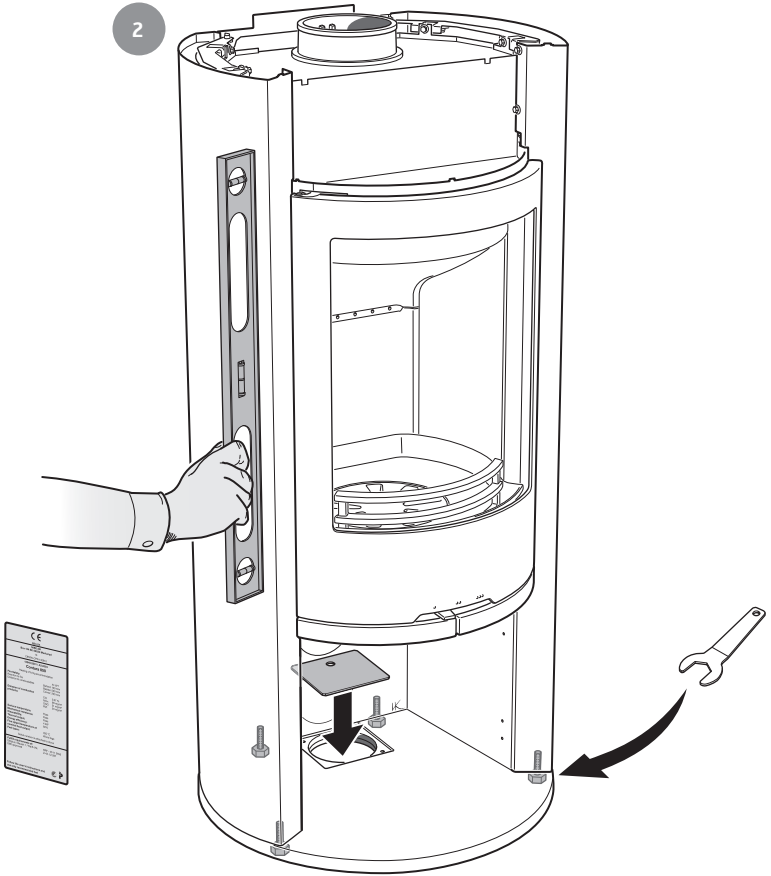




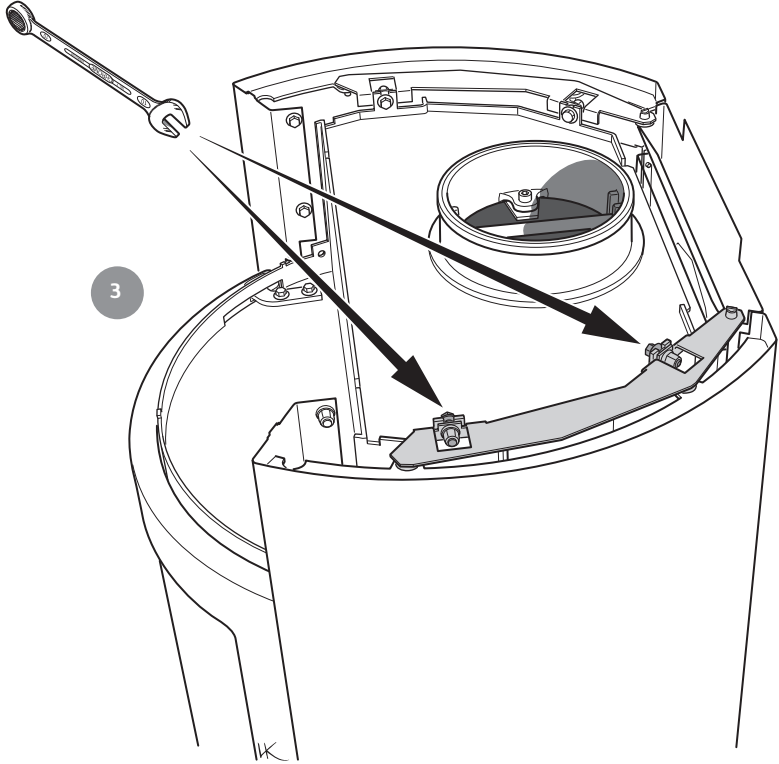
1

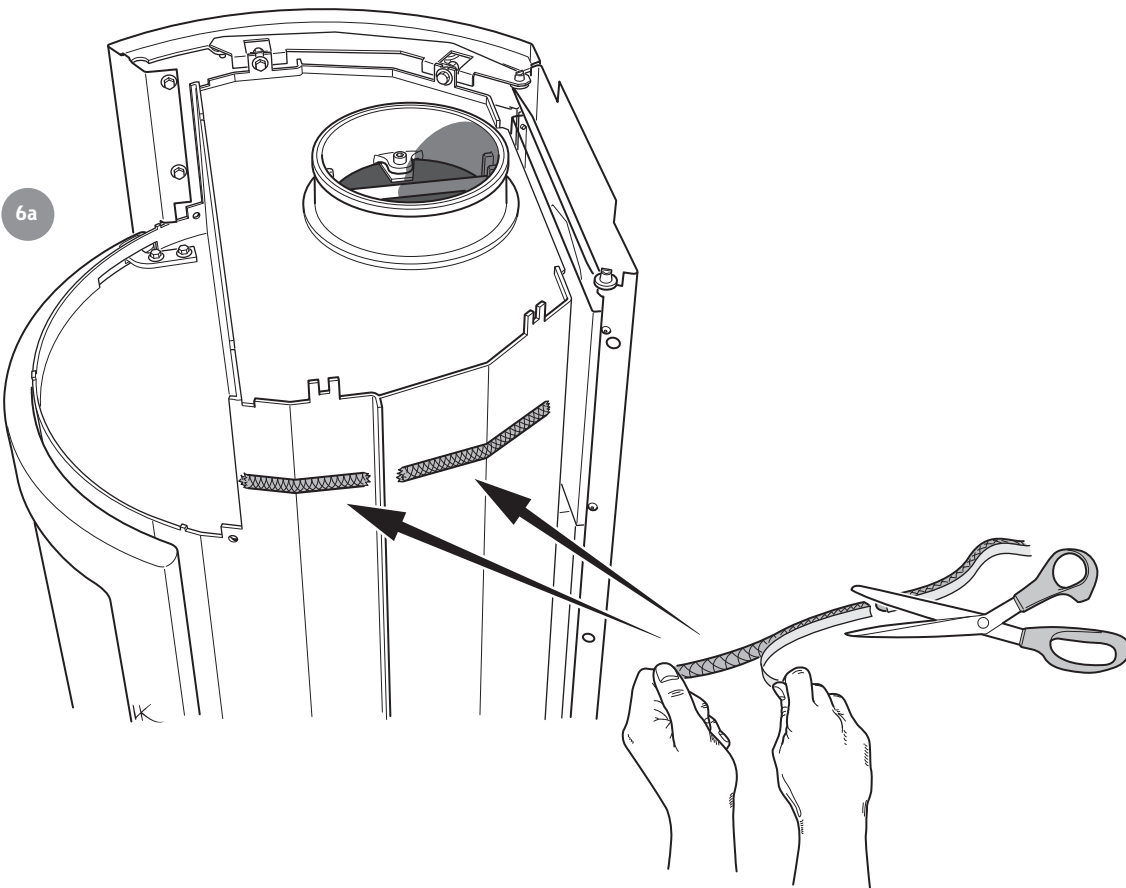
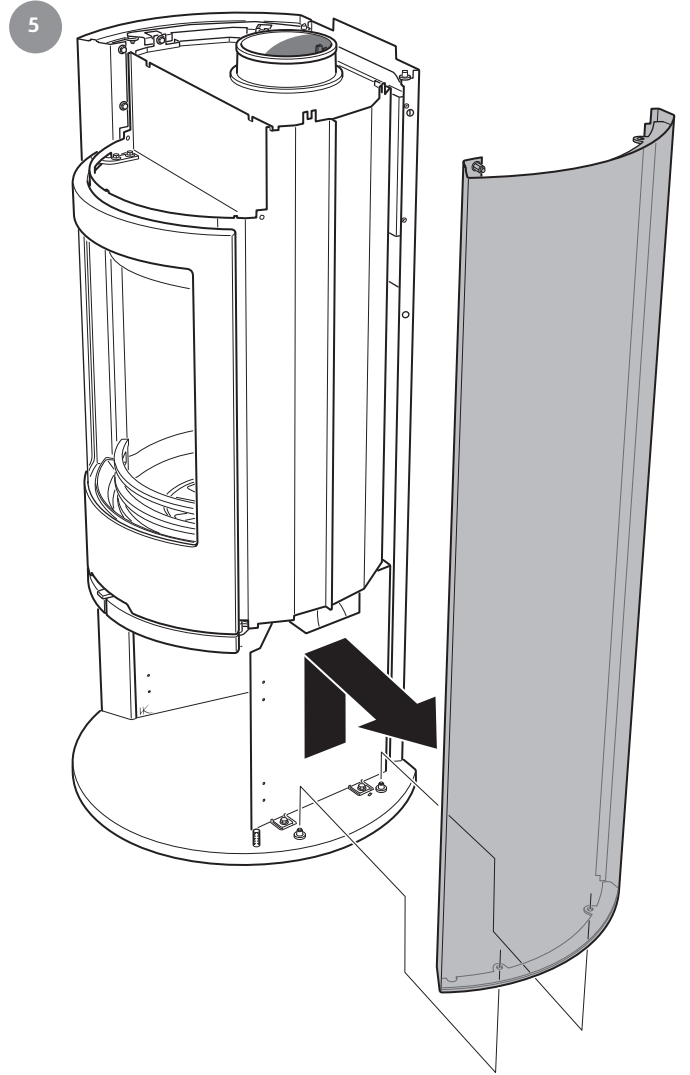
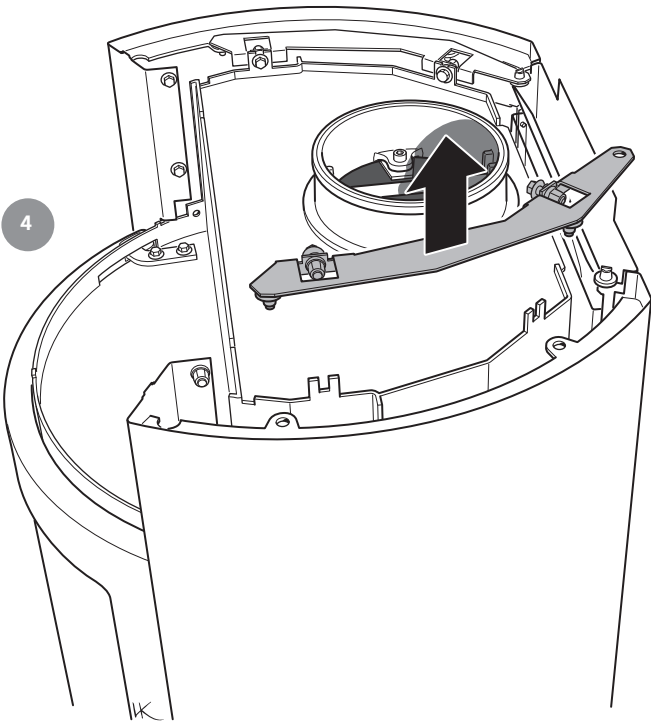


2



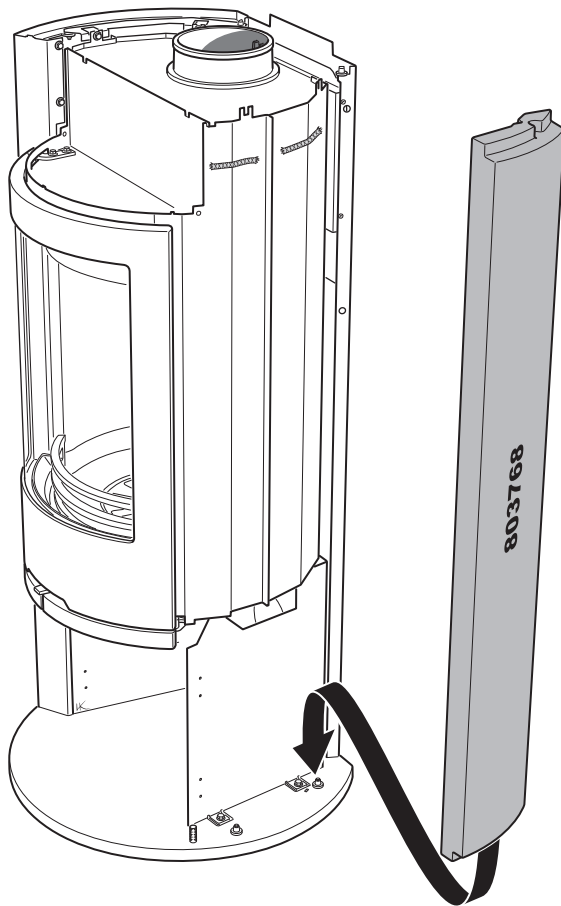
3



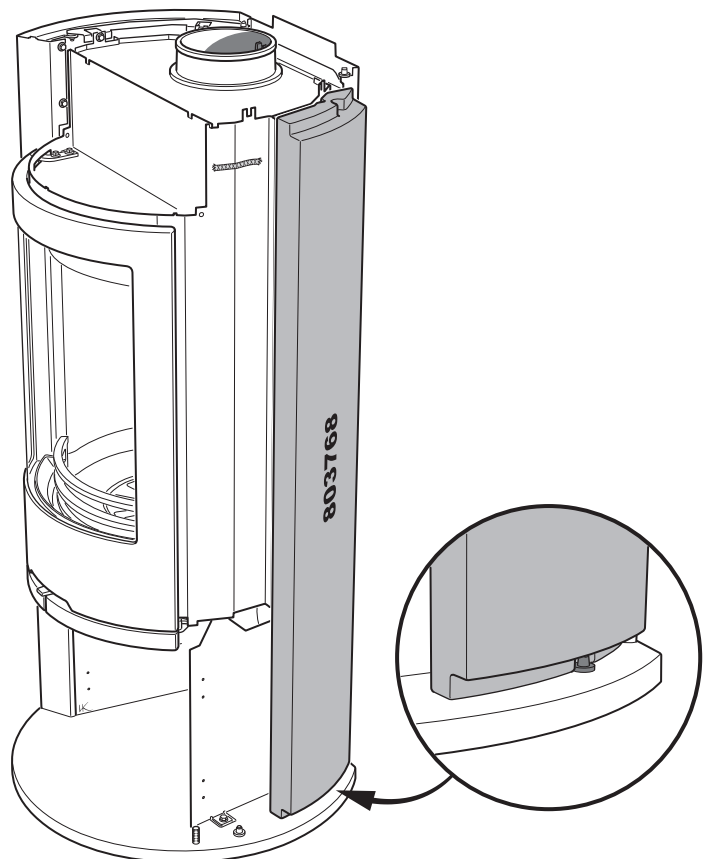




6b

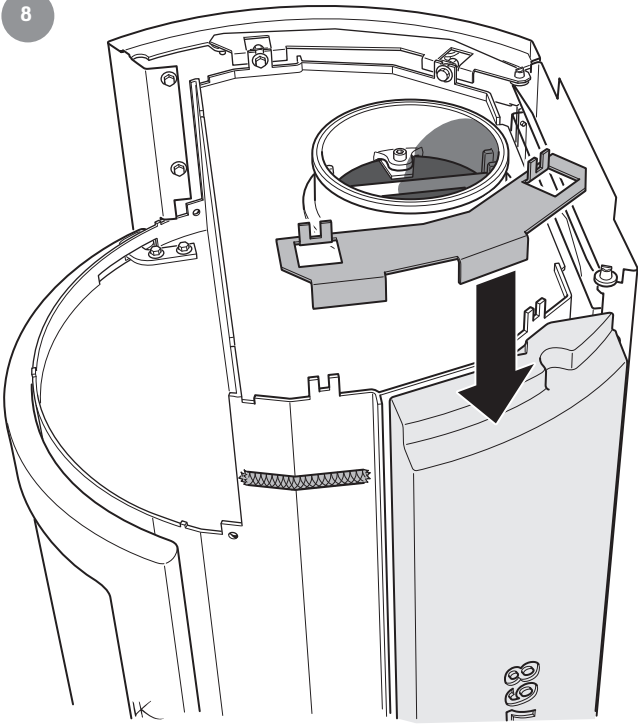


7

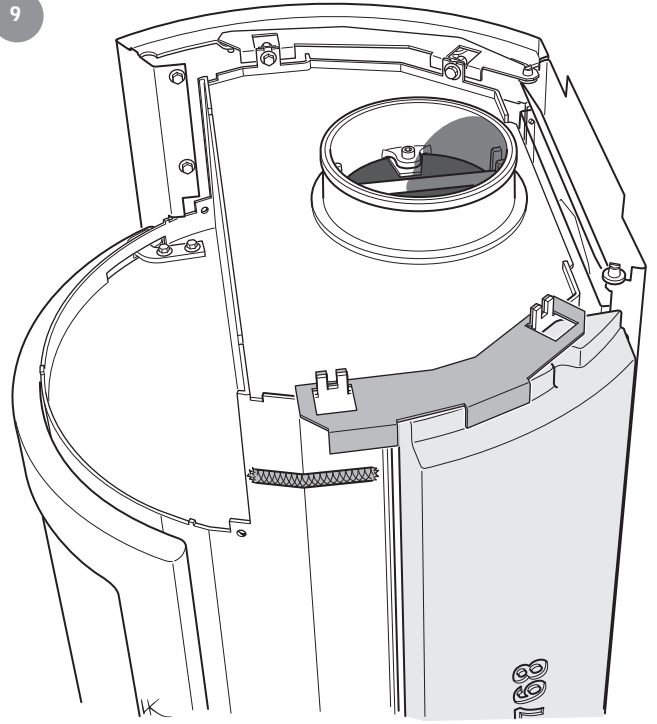




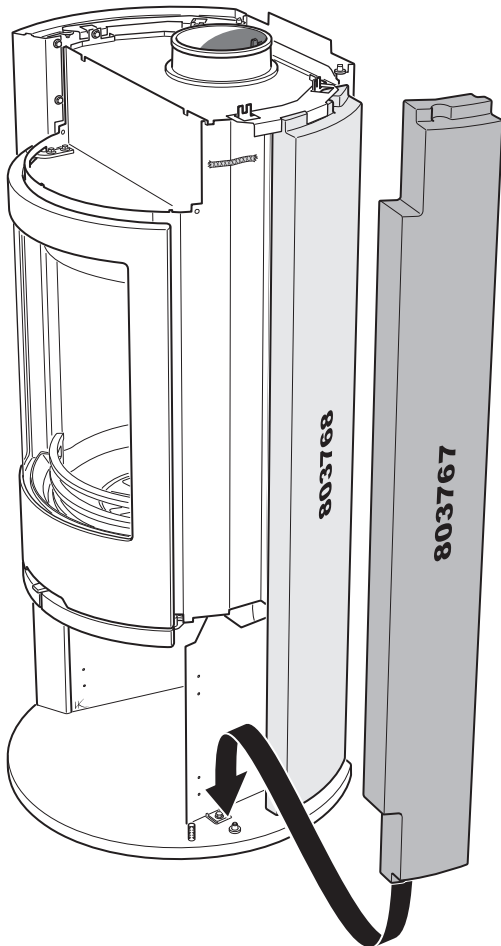
8



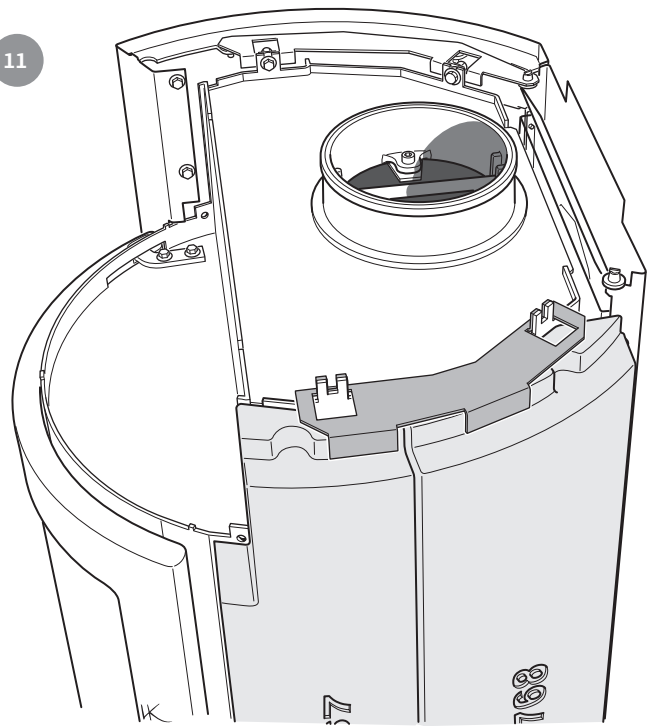
9



10

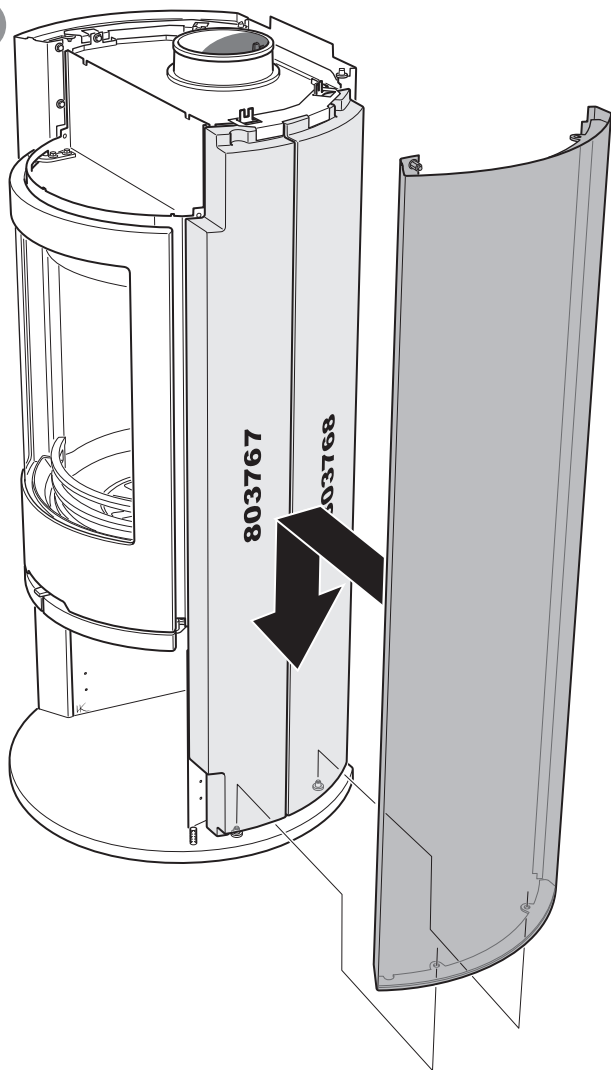


11

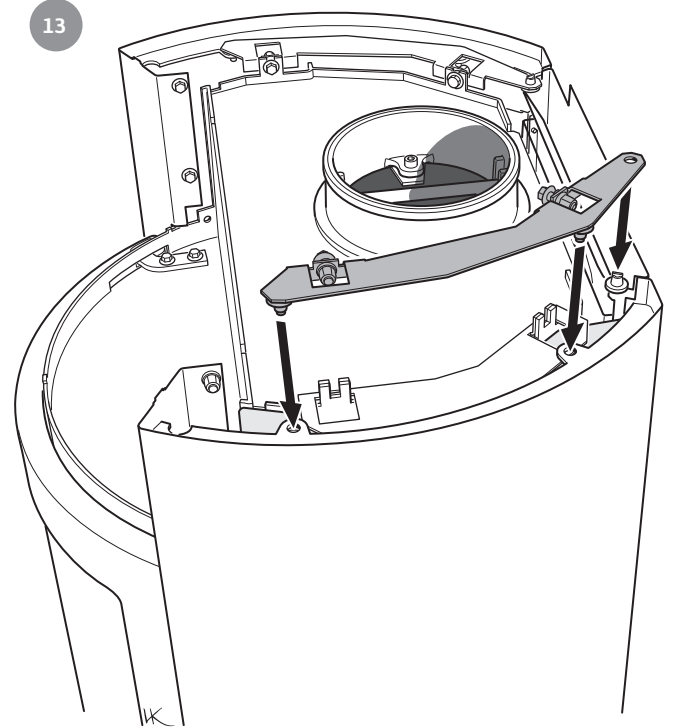




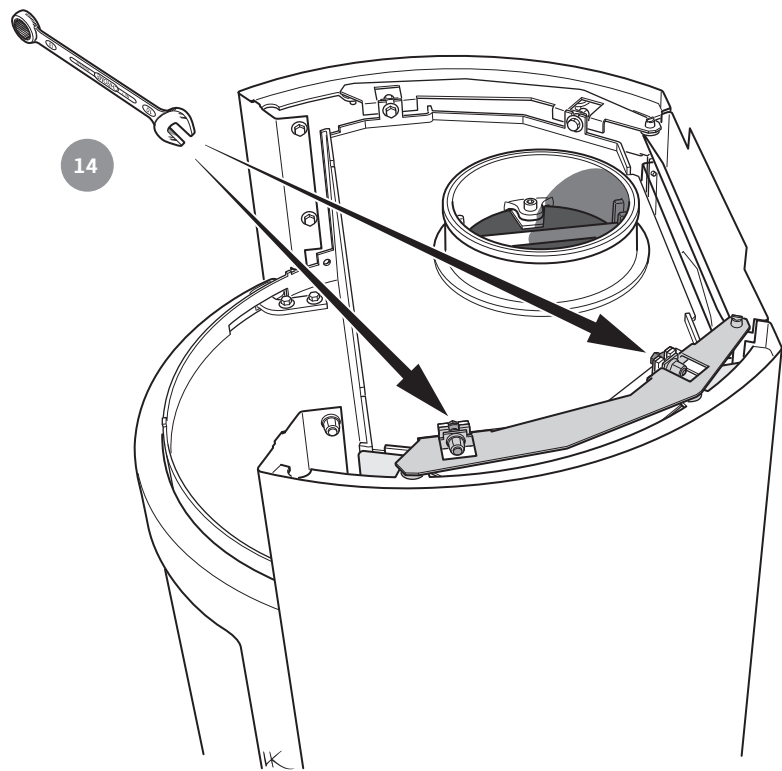
12



13

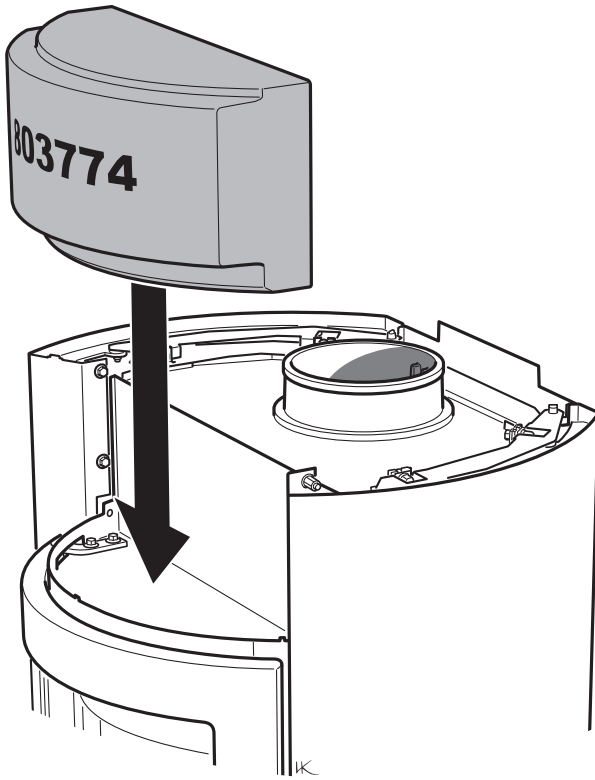


14

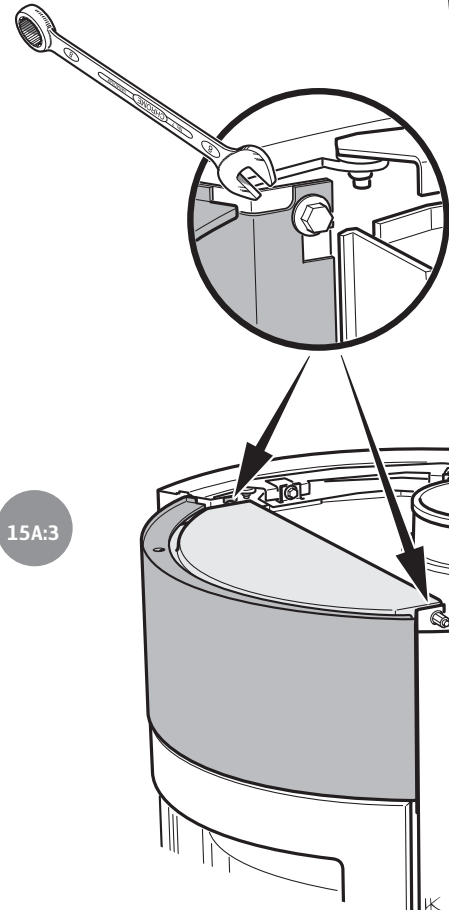
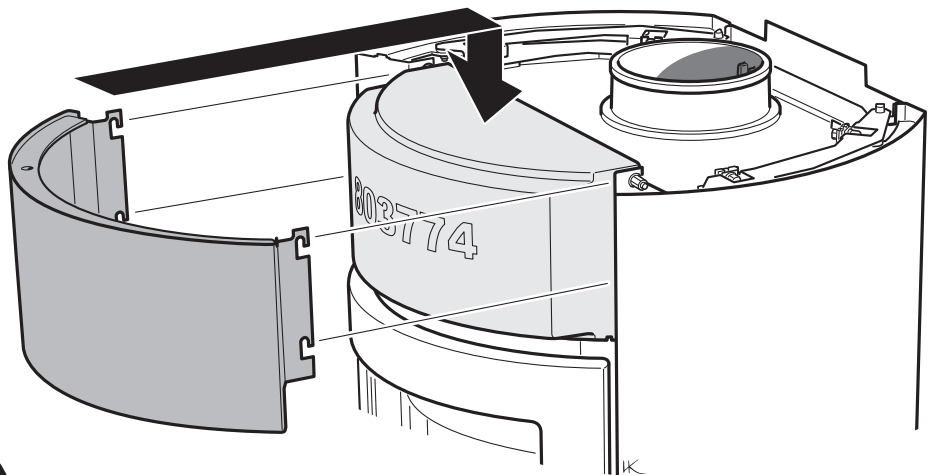




15A:1



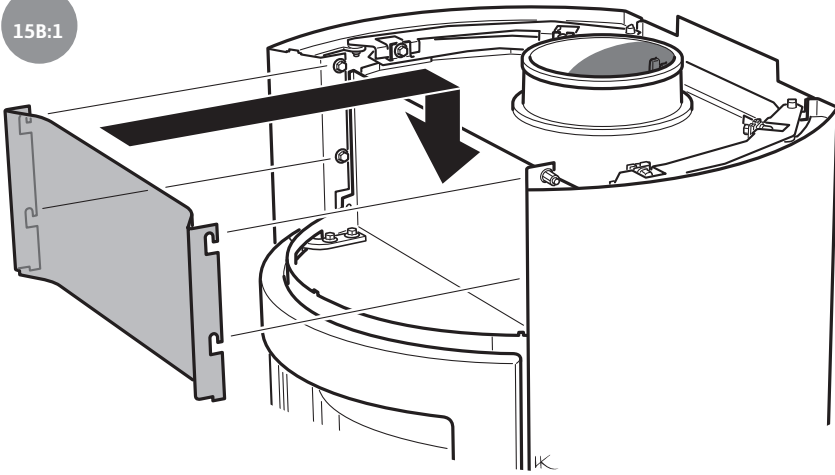
15A:2



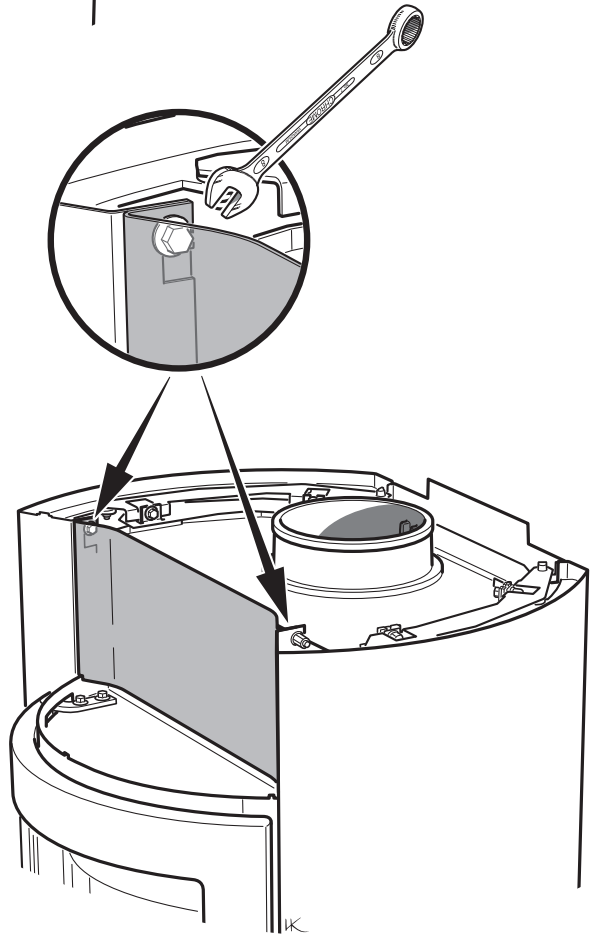
15A:3



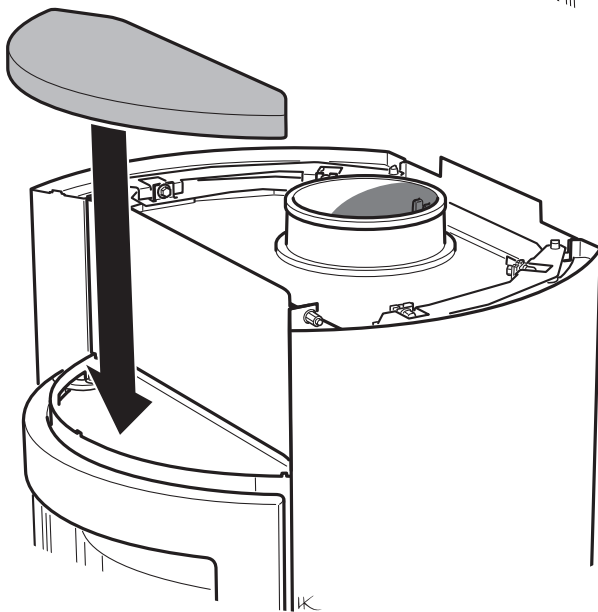
15B:1



15B:2



15B:3

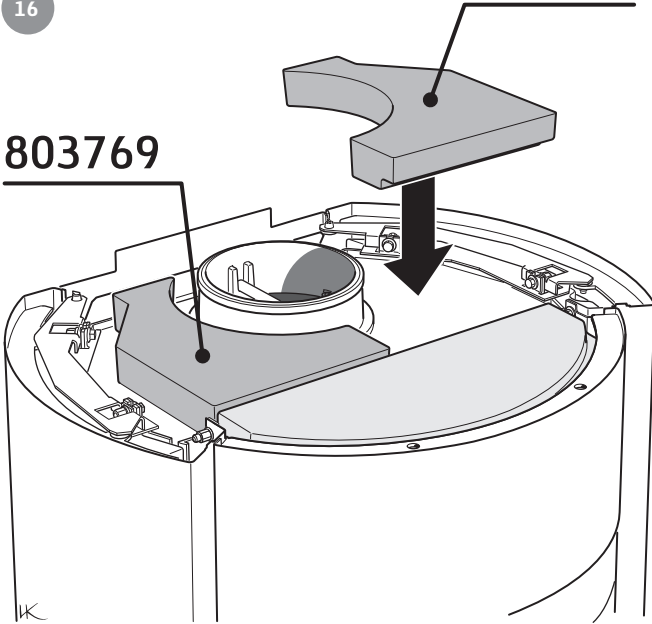




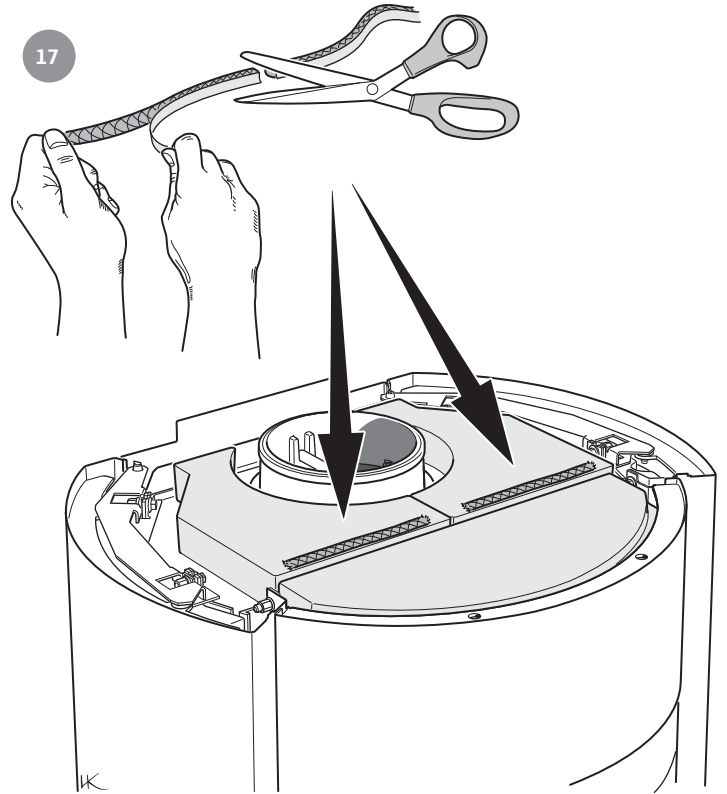
16

803769

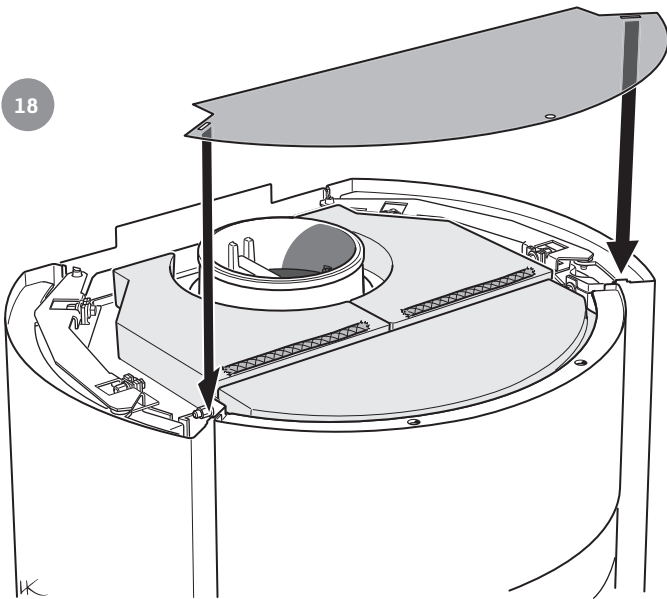
803770



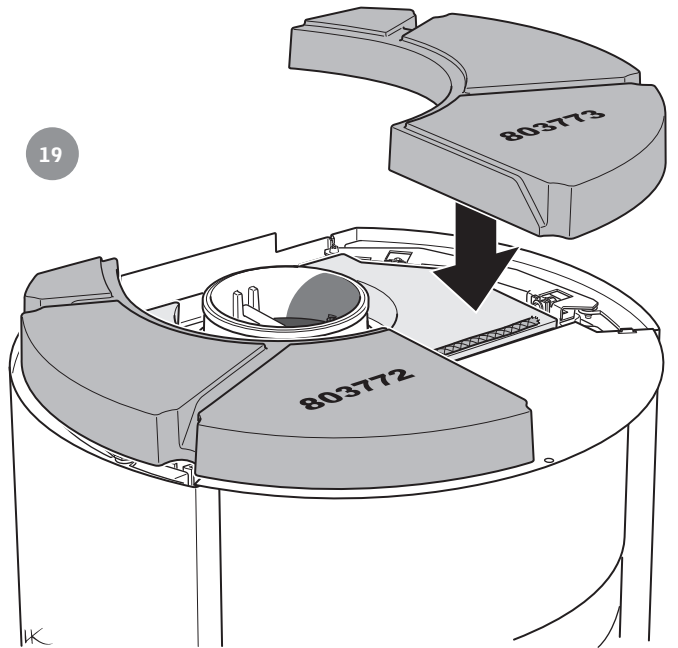
17



18

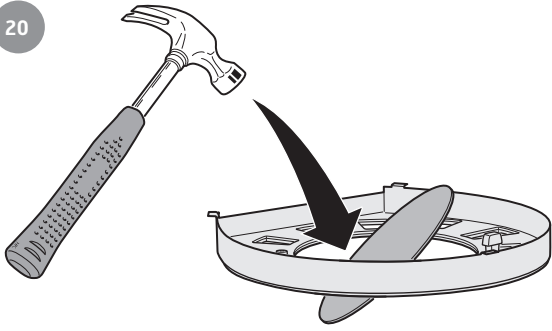


19

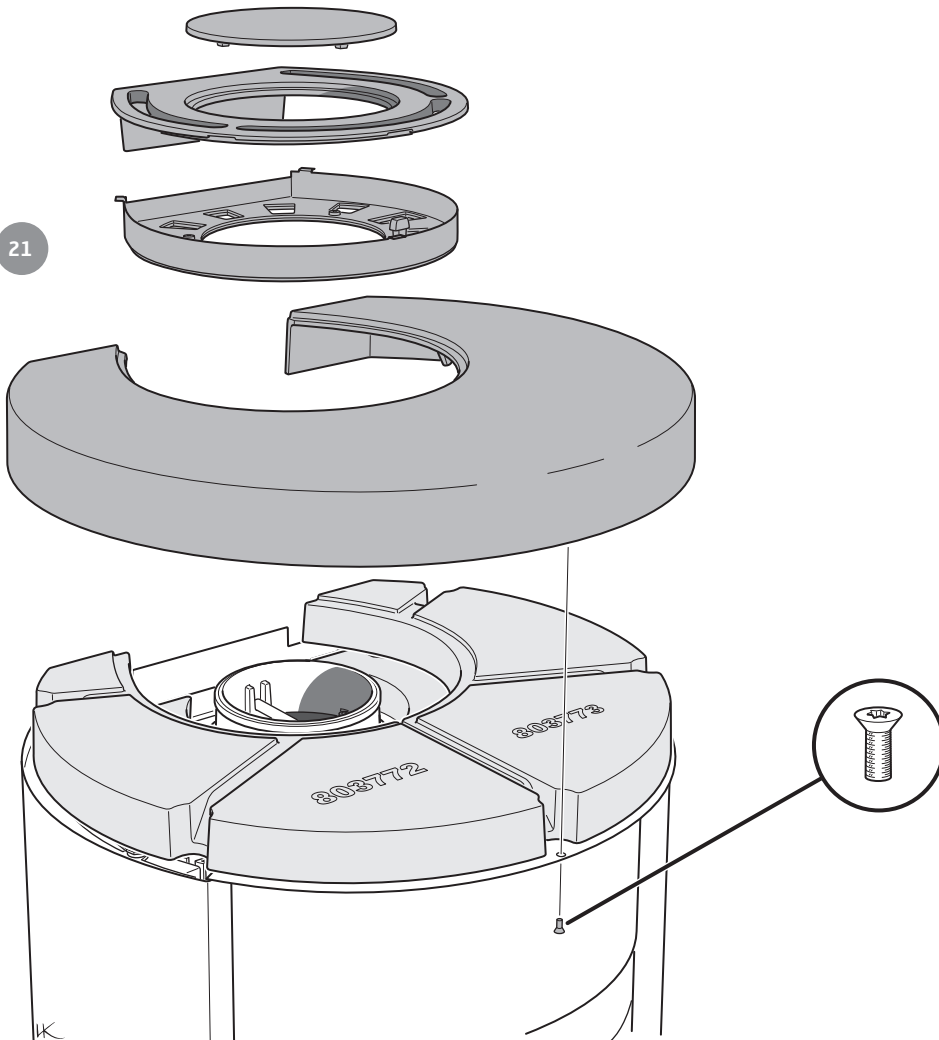




20



21



HK

SE Uppställning av luckan, vid städning/service
Luckan kan spärras i öppet läge, med hjälp av låsarmen på kaminens vänstra sida.

DE Aufstellen der Tür für Reinigung und Service
Mithilfe des Armes an der linken Seite des Kamins kann die Tür in ihrer geöffneten Stellung arretiert werden.

NO Låsing av døren i åpen posisjon, ved rengjøring/service
Døren kan låses i åpen posisjon, ved hjelp av låsearmen på venstre siden av ovnen.

FR Placement de la porte, pour le nettoyage et/ou l'entretien
La porte peut être verrouillée en position ouverte, à l'aide du levier de verrouillage situé sur le côté gauche du poêle.

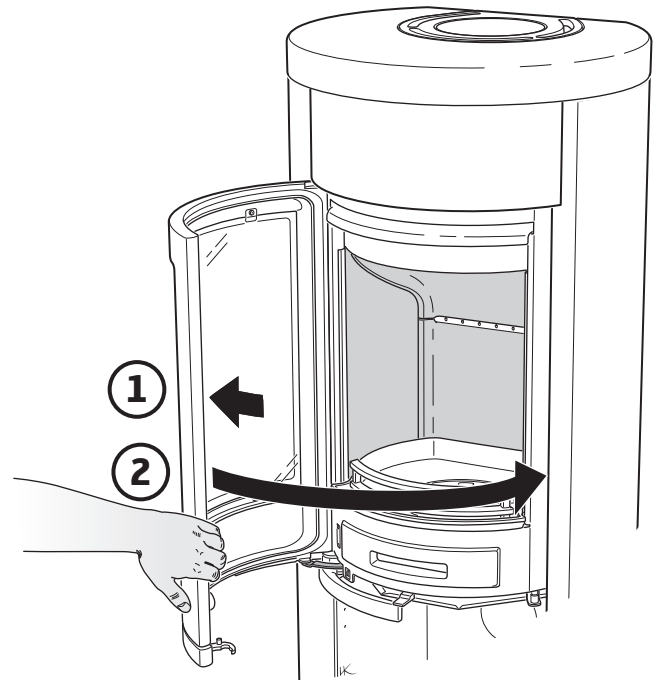
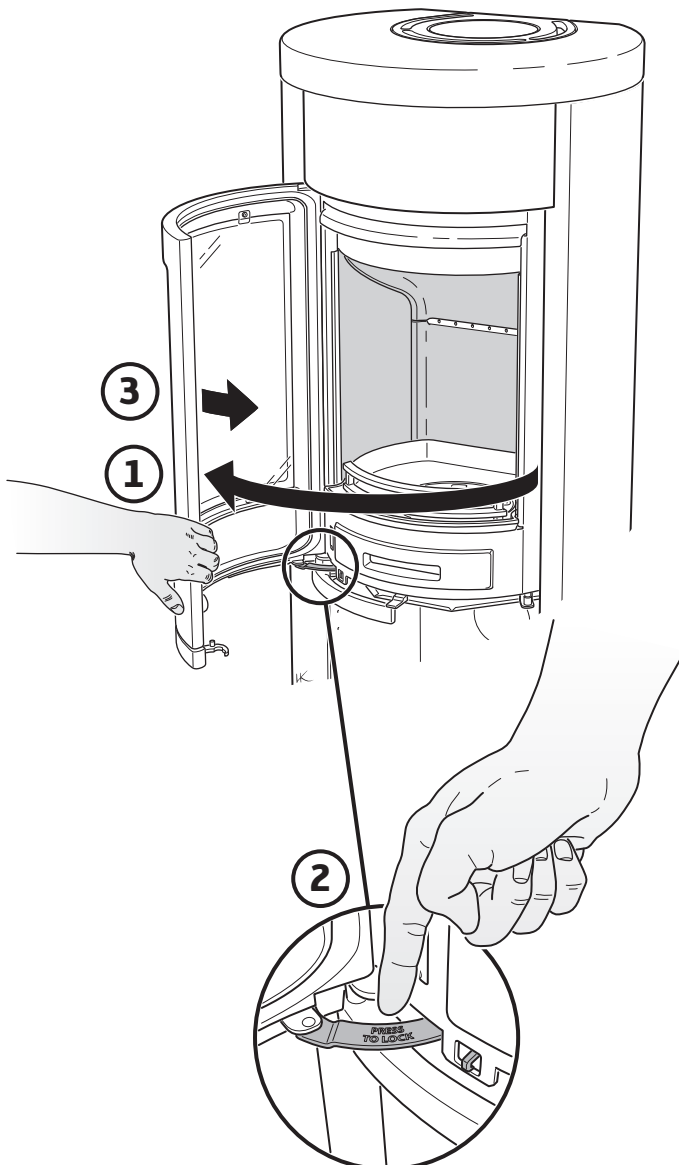
GB Door in open position, for cleaning/service
The door can be secured in the open position using the locking lever on the left side of the stove.

DK Spærring af lågen, ved rengøring/service
Lågen kan spærres i åben position ved hjælp af låsearmen på venstre side af brændeovnen.

FI Luukun asettaminen puhdistusta/huoltoon varten
Luukku voidaan lukita avattuun asentoon takan vasemmalla puolella olevalla lukitusvarrella.

IT Bloccaggio dello sportello per la pulizia/la manutenzione
Lo sportello può essere bloccato in posizione aperta con una levetta di blocco posta sotto la parte sinistra della stufa.

NL Plaatsen van de deur, bij schoonmaken/onderhoud
De deur kan in geopende stand worden vastgezet met behulp van de vergrendeling aan de linkerzijde van de kachel.





- SE Demontera eldstadsbeklädnaden (Vermiculit)
- DE So demontieren Sie die Brennraumauskleidung (Vermiculit)
- NO Slik demonterer du ildstedsbekledning (Vermikulitt)
- FR Voici comment démonter l'habillage du foyer (Vermiculite)
- GB How to remove the hearth surround (Vermiculite)
- DK Sådan afmonterer du ovnbeklædningen (Vermiculite)
- FI Näin irrotat tulipesän verhouksen (vermikuliitti)
- IT Come smontare il rivestimento del focolare (vermiculite)
- NL Zo demonteert u de kachelbekleding (vermiculiet)

